

D-1405-K

東宝 **CINE**
シネ・ジョイア
joia
 37-6487

Praça Carlos Gomes, 82



大衆向食堂
(シネ・ジョイア隣)

千鶴



すし
すきやき



ESPADA MALDITA

(HI-KEN)

TOHOSCOPE - AC. C. NAC. - PROJ. ATE 10 ANOS

▶ 秘 ひけん 劍 ◀



★宙に舞う白刃! 倒れる影!
魔劍の天才、秘太刀の亂舞! 朋友
と對決する非情の勝負!!



只今上映中! ★ HOJE

少年・少女・男女大人用各種
▼すばらしい最新型特製(材料日本品)
一個でも卸賣り致します。

メガネのアルマゾン

卸値ニコントスより

●取次店● ルア・セナドール・フエイジオ二九番五階

五二二號室(電話 三三・一五六六)

DROGAS E PERFUMARIA
 お薬と化粧品は安く・親切で丁寧なフジイ薬局
 やすくてかいやすいやすい薬局
 ABERTA DIARIAMENTE DAS 5 ÀS 22 HORAS

FARMACIA Drogafujii (中央メルカード横角)

フジイ薬局

FILIAL
 Av. Lins de Vasconcelo, 2359
 Telefone 70-5057

Rua Cantareira, 149 **FONE: 32-7274** São Paulo.



経済 ◎ 実用車の最高を走る!

トヨタ・バンデイランテ
トヨタ.....の御用は
トヨタ.....専門の店で

聖市
販賣店

ブラガンチーナ商會

ブラツサ・サン・ピット121
電話 34・9517

BRAGA ALFAIATE

Confecções finas sob medida

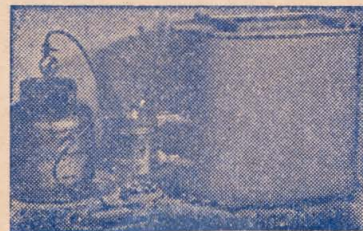
▷ 高級の仕立 ◁

ブラガ洋服店

PRAÇA CARLOS GOMES, Nº 112
TELEFONE: 36-2503

ガス風呂・電気風呂
木炭風呂各種製造販賣

R. dos Estudantes, 306



野本風呂釜店
電話 三四・七三三
日本式風呂
を御使用下さい
實用に軽便な
そして安価な

FOTO KODAMA

寫真のご用は 兒玉寫真館へ

Rua Quintino Bocaiuva, 291 — 1.º Tel. 34-0001
Praça da Sé, 242 — 1.º andar — Tel. 35-0876
Rua A, 37 e 41 BROOKLIN — SÃO PAULO

Flores MATUDA
Hiroshi Matuda

Diretamente da chácara ao consumidor
Trabalhos Artísticos em FLORES NATURAIS

松田花店

Praça Carlos Gomes, 104
— Fone: 37-4037 —

FOTO KUMAGAI

シャシンは
最新の設備と
優秀な技術の
熊谷寫真館

ガルボン・ブエノ街一五二番

新・中古寫真機の
賣買並に諸材料
豊富 ◊ 卸小賣

Reportagem
Rua Galvão Bueno, 152 - Tel: 36-2909

美女の酌む銘酒の味
(夜 7時 ~ 2時)

スタンド・バー
「バツカス」

千登そえ春芳
の貴
枝江み美子

聖市コンセリエイロ・フルタード街32番
(ブラツサ・ジョン・メンデスの近く)

CASAS PERNAMBUCANAS

ONDE TODOS COMPRAM

當店で販賣してます木綿の柄と色は常に流行の先端に行く最良のアルゴドンです。値段は正札付ですから誰にも買いやすいと評判です
= ブラジル最大の反物店 =

カーガス・ペルナンブカーナスで

FOTO TAKAYAMA

御結婚記念に!
70mmフツ・ラ・バタザードに..
御家族様の御記念に..

高山寫真館

本館.. 聖市 クルゼリャ・ピタゴラス 34 - FONE 32-5201-0377777777
支店.. 聖市 リナルデー 街 371 34-5584

AUTO ESCOLA TUPAN

Rua dos Estudantes, 80 - Tel. 37-4971

自動車の運轉免許は日系唯一のアウト・エスコラ・ツパンで取得して下さい。親切に指導致して居ります(毎日朝8時から夜10時迄)

RESTAURANTE SAKURAI

美味しい食事 ★明るく便利

▶10%割引御優待食券◀



サクライ食堂

宴会、カザメントは定評ある當食堂へ

近日封切！明日ある限り

「かいせつ」一名もなく貧しく美しく「雨夜の星」をベテラン八佳利雄が贈る愛の文藝巨篇、壺井榮原作の「雨夜の星」を最高スタツフ。演技女優の星由里子、水野久美、池内淳子、山崎努、稲垣隆と若手スターが熱演、陣が活躍。製作は佐藤一郎と角田健一郎です。

▼ものがたり▲戦争もさなか、昭和十六年の七夕の宵その子は生まれた。小織と名づけられた。なつ子(香川)は戦地の陸軍病院に入院中の夫、哲夫にその喜びをつたえた。姑の松枝(杉村)も幼い太郎(高橋一山崎)、アカネ(大井田一池内)も大喜び。だが百日過ぎても小織の目は視線が定まらなかつた。なつ子は不安になり、専門醫、代田(北村)を訪れたが、診断は先天性白内障だつた。なつ子はすすめられる手術をどうしたものか悩んだ。姑の頑固な反対、小さい兄弟のひがみ、隣組の煩雑な仕事、その苦勞の中になつ子は小織の「眼」のために全力をそそいだ。

北川先生が手術をしてくれる日はりつめた母子を裏切つたのは彼の出征だつた。戦場の北川は先輩の列屋に執刀してもらおうよう、紹介してきた。手術の結果は物の影がボンヤリ見えるようになった程度だつた。故郷の小豆島の實家を訪れたなつ子は哲夫の歸還の電報を受け、なつ子は力が抜けていくように

十年の月日は流れ、太郎、アカネ小織も成人した。太郎は工場の獨身寮に、アカネは看護婦に、小織はヴァイオリンを習うかたわら自分からマツサージの習得にかよつていた太郎もアカネも小織をかばい、母親をいたわるが、太郎は小織の爲に失戀の味がさ味わねばならなかつた。戀人曉美(水野)には小織の眼は氣がかりだつた。それを知つた小織は自分で獨立した生活をするため、マツサージ一本に踏み切り、そこで同じ境遇の相澤(稲垣)を知つた。哲夫となつ子の銀婚式をおぼえていたのはアカネだつた。太郎とアカネは貯金をはたいて贈り物を訪れた。そのささやかな祝いでマツサージ師を結して二人で共席する。小織は結婚して生活を送る。なつ子は母の爲に「捨てる」行進曲を弾いた。

ミラネーザで... 酢味噌で... 油揚げでいつもおいしい! 酒の肴に... 肉挽きでインスタントニヤ鹽辛に... サルジンニヤ・グアルジア!

◆有名食品取扱店にてお求め下さい。

SIPESCA - SOCIEDADE INDÚSTRIAL DE PESCA BARIGUI LTDA.

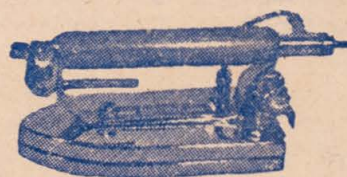
ESTRADA DE BERTIOGA, s/n - GUARUJÁ



Restau. Kinsui

日本の味覺美味しい釜めしは懐かしい日本座敷でどうぞ料亭 錦水

Rua Desembargador Eliseu Guilherme, 123



Casa Minerva

洗染業の皆様へ... 洗染業用品一廠、洗條劑デテルゼン

チ・ミネトール。ミネルバ印蒸氣アイロン職業用家庭用共大好評裡に特價販賣中

聖市エスツダンテス街239 電話三二・六四三一

指圧治療が何時でも手軽に出来る C 治療器

お宅に一、二台あれば御家族は無病息災、常に壯健

…一日早く使えば一日の徳…

鮮明な繪入説明書御申越次第送ります。

▶代理店取次人募集▶

YOZO ITO, MITSUKO LTDA.

R. Sen. Feijó, 29 — 5.o andar — sala 515 — S. Paulo

醤油 味噌
マルイチ印
Mocho - Japones - Maruichi
お味のよい煮炊きもの鍋ものにお刺身に

CONCERTOS DE RADIO, TV. E TRANSISTORES

テレビ・ラジオ・トランジスタ等の修繕及び組立

ラジオ・テクニカ田谷 TECNICO
João S. TATANI
R. TABATINGUERA, 131 - TEL.33-1294 - S. PAULO

シユラスコでカザメントもフェスタも

お宅まで届ける肉店
お味は新鮮なカルネノ
おいしく味わえる
タナカの牛肉

明るい店ノ
新鮮なカルネノ
おいしく味わえる
タナカの牛肉

明るい店ノ
新鮮なカルネノ
おいしく味わえる
タナカの牛肉

Entrega a Domicilio

Açogue Tanaka

ピアノ

Pianos novos das Diversas marcas Nacionais e estrangeiros, vendemos a vista e em 20 pagamentos.

Alugamos Pianos para estudo, Festas e concertos.

Alugadora de Pianos «GASSI» Ltda.
RUA SENADOR FEIJÓ, 120
Telefones, 32-2654, 33-6019 e 34-4398 — SÃO PAULO

ギオンクリーム

美容器具材料専門店並に洗濯用機械・キミカー一切

ARTIGOS PARA CABELEIREIRO

●本店 エスツダンテス街28番 ●支店 タバチンゲー
ラ街77番(舊デポジット・エレナ) (35-3083)

IKEZAKI & CIA. LTDA. (TEL. 36-5563)

池崎商会 Fone: 36-5563
Rua dos Estudantes, 28
TUDO PARA TINTUREIRO E CABELEIREIRO

Programa de HOJE

Semana: das 14 hs. sess. corridas aos dom, feriados a partir de 12 hs.

- 1) COMP. NACIONAL
- 2) TRAILER (豫告)

Enquanto houver um Amanhã
明日ある限り
AGENTE SECRETO N.º 8
國際秘密警察
指令第8號

TOHO SCOPE

ESPADA MALDITA
▶秘劍◀
ELENCO:
Hayakawa Itikawa Somegoro
Tyojuro - Nagato Hiroyuki
Miwa - Ikeuti Junko
E OUTROS

今日の映画

キヤネト

早川 典膳	市川 染五郎
細尾長一郎	長門 裕之
宮本 武蔵	月形 龍之介
勢 以	田村 奈己
三 輪	池内 淳子
矢部仙十郎	藤三 弘
香川 頼母	藤田 進
五郎 太夫	田崎 潤
原 三十郎	兒玉 清
島村 數馬	中山 一
鹿島兵之助	島本 吹屋
二木 小助	伊 嘉
塩川正十郎	土 屋 嘉
監督 稲 垣 浩	

MAGNETIZER - OTIL APARELHO

RESTAURADOR DA SAUDE DE TODOS
超長波磁力線治療器

マグネタイザ

Comercial Magnetizer Ltda.
Rua Santa Tereza, 28-11º andar - sala 1108
Telefones 36-1986 - 34-5921 - SÃO PAULO

働きざかりに更に
活力を添えるには



Seikomatic Weekdater

技術も機能も世界に差をつけたセイコーマチック

■ 1日平均38時間45分巻ける自動巻。
■ 30米の水圧に軽く耐える防水装置。
■ 自動的にかわる日付け装置。
■ 曜日が窓にでる装置。
■ 必要かつ充分な石数33石。

これだけの機構をセイコー独自の技術で組合わせ完成しました。ダイナミックなデザインも魅力・・・腕時計の世界レベルを一気に追い抜いた製品です。

發賣元 羽瀨商会

おクスリと化粧品は DROGANIPON - DROGACEREJA
誠實・安價・出張注射・醫師紹介・多年経験豊富薬剤士應待

Aberta Dia e Noite 晝夜無休開業
TELEFONE: 32-0306

ドロガ・セレージャ

PRAÇA DA LIBERDADE, 266 - TELS.

只今上映中!

秘劍

「かいせつ」稲垣浩監督が放つ時代劇巨篇です。五味康祐氏の「秘劍」を映画化したもので、世に入られぬ天才劍士の悲劇を底に流しながら、數ヶ所のリアルな劍戟を交え、男同志の友情と對決を描いておられます。主人公、劍ひとすじに生きるニヒルな劍豪には市川染五郎が扮し、長門裕之と激しい決闘を見せるなど、ハードボイルドな要素を多分に含んだ時代劇です。他に月形龍之介、田村奈己、池内淳子らが共演。脚本は木村武と稲垣浩です。他に月形龍之介

【ものがたり】豊前小倉の藩士早川典膳(市川染五郎)は輕輩ながら劍をとつては藩内随一との呼び聲が高かつた。しかも典膳と甲野家三百石の一人娘勢以(田村奈己)との婚約は藩中知らぬ者ない事實であり、その一事をもつてしても典膳の前途は洋々たるものがあつた。しかし人心既に定まり、眞劍勝負すら禁じられていた寛永の世は、劍一筋で名をなさんとする典膳にとつて決して住み良いものではなかつたろう。典膳の竹馬の友細尾長十郎(長門裕之)は典膳の非情な性格、天才的な劍が悲劇を招くのではないかと恐れる一人だつた。

泰平の小倉城下に事件が起つた。非人が滅多斬りにされたのだ。折しも劍聖宮本武藏(月形龍之介)が小倉を訪れる前日のことである。典膳は日頃私淑する武藏を訪ね劍の道について激論を闘わせた。典膳は「劍は人を斬るにある」と云い、武藏は「人を作るにある」と云う。典膳の態度はたしかに無禮ともとれた。それが藩の重役を狼狽させ、非人斬りの罪を典膳に負わせる結果になつた。典膳は百日の逼塞。預り人は長十郎である。だが典膳がこらむつた最大の痛手は勢以の父親が一方

的に縁組の破談を申しこんできたにある。その夜典膳は逼塞中の身で勢以を訪ね、發見され、そして逃げた。上意討ちの命は長十郎に下つた。親友典膳を討てねば切腹して果てねばならぬ悲しい追手の旅は続く。

月は變わり年が明けた。典膳は一人奈良の山中に籠り秘劍を編み出していた。同じ山中で鼓の修業に勵む三輪(池内淳子)に力づけられて會得した秘劍は、鏢にかくれた相手の親指を斬り落とす獨得のものだつた。命を斷たず生涯刀を持ってなくする秘太刀は名づけて「吹雪」。そして長十郎が典膳を探し當てたのは吹雪が完成した直後だつた。一瞬睨み合う二人の劍士。斬れとばかりに背を向ける典膳。斬れない長十郎。追う者も追われる者も争う意志は毛頭なかつた。結局一方は秘劍を傳授しようとする。他方は喜んでそれを受けた。どちらが死んでも吹雪は残る。典膳はそう考えたに違いない。

二人が別れて以來、典膳は多くの指を斬つた。邪劍吹雪。武藏もそう云つた。長十郎は典膳を斬らねばならなかつた。それが藩の意志であり、世の意志であつた。再度睨み合う二人。世の意は宙を舞い長十郎は朱に染まつた。典膳の指が落ちたのはその直後である。

GRANDE VENDA DE INAUGURAÇÃO!! FILIAL MULTIKENA — AVENIDA JABAQUARA, 944 — DIRETAMENTE DA FÁBRICA COM OS MELHORES PREÇOS DA PRAÇA —

支店開業御案内!

★是非一度ご購入の有無にかかわらず御来店下さい。
—そして他店と比較して安い事實をお確かめ下さい。

ホルミカの専門店 ムルチケナ

支店では毎日の値上げ攻勢の折柄、できるだけ安く賣ることを念願として、中間商人の手を省き、一般消費者の皆様へ直接卸値で販賣致しておりますから、ホルミカのご用命は、絶対三割以上あなたのお買物で儲る當支店ムルチケナをお忘れなくご利用、ご支援下さる様と案内致します。

ホルミカ製品一切

アルマリオ・エンブチード・食堂用メーザ・カデイラ・バンコ・テニス競技用メーザ等のエンコメンダに應じます。

本店 フレデリツコ・アブランシエス街一六三 電話51・5729
支店 アベニータ・ジャバクアラ九四四

人形の眞の美を生かす總ガラス製人形箱、
新案特許(04675番)日伯二カ國

人形ケース

聖市マエストロ・カルジン街三二八
一階十四號室 (パライーズ)

PARA ANUNCIAR
BASTA TELEFONAR

電話 33~1566 (杉山)

RADIO CLUBE DE SANTO ANDRE

EMISSORA DA ORGANIZAÇÃO OSVALDO GIMENEZ

中波
1490 KC

- ★第一部 (8 ~ 9 時) レビスタ・ジャポネーザ担当
- ★第二部 (9 ~ 10 時) メロジマス・ニツポニカス担当
- ★第三部 (10 ~ 10:30 時) サンパウロ文化放送担当

(日曜日に限り朝6時より特別番組) ジアリオ・アリアンサ・ニボニカ担当

(第二部事務所)

ラジオ・サント・アンドレ

R. Santa Luzia, 88 Tel. 37-3440

R. Senador Feijo, 29 - 5.º S/512 Te! 33-1566

FARMACIA DROGAWASAKI

MEDICAMENTOS E PERFUMARIA
ABERTA DIA E NOITE

ドロガ・ワサキ

佐々木・瀬川共營

晝・夜營業

▶皆様の御用命をお待ちしております◀

Rua Senador Queiroz, 532 (中央市場近)

凡ゆる性病を完全に防衛し…子
供さんが多くてお困りの方へも
Experimente' Pessario Japonex
"RILIEF"

使用が簡単で、男女
共性感をそこなわな
い。連用して全然副
作用がない。

リリーフ錠

各地薬局でお求め下さい

料亭 日本

聖市エスツダンテ街五一七番

Rua dos Estudantes, 517 - São Paulo

GINÁSIO EM 1 OU 2 ANOS

STA.

I
N
Ê
S

短期中学校一年・二年
各専攻科目・入学隨時
(Matriculas Abertas)

CURSO DE MADUREZA

«SANTA INÊS»

Praça Carlos Gomes N.º 46
Secr.aria - 4.º Andar
(Proximo ao Cine Joia)
telefone, 33-5841
SÃO PAULO

●診察所 ●ルア・コンセリエイロ・フルタード二〇八
●寄道・胃・腸・肝臓・膽囊・肛門・病毒
●衛生・専門・他の検査も診察と同時に致します
●検便その門
●醫學士 南 利 實
三階三五號(2時・8時まで)

DR. TOMOICHI SHIMOHIRAO
Médico

Garganta, Nariz e Ouvidos
Tratamentos e Operações

耳鼻・咽喉科・内科・外科

醫學士 下平尾友一

診察時間 午後一時ヨリ六時半マデ
診察所 聖市ブラツサ・ダ・リベルダーデ141番
5號室 電話 35-4806 番 自宅 80-9274番

完全で長持ちする齒
短期日で安くできる齒

上村齒科醫院

DR. Y. UEMURA
Cirurgião Dentista

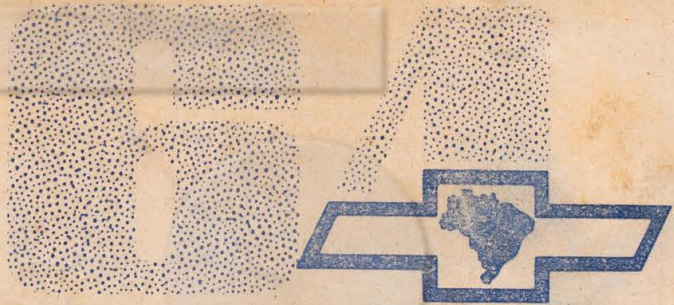
2.a, 4.a e 6.a Feiras - R. Quintino Bocaluva, 307
4.º and. s/42 - Horário: Das 9,00 às 19,00
Tel. 37-3975
3.a, 5.a e Sabado - Estr. Guapira, 97 (Tucuruvi)
São Paulo

最新型



CHEVROLET

かつて見られぬ
経済的で 耐久力
があり 最強力を
誇り 素晴らしい
車体の美しさを全部総合した
新型貨物自動車シボレーは...



大型貨物自動車の能力を
持つ中型貨物自動車です



Produto da

GENERAL MOTORS DO BRASIL S.A.